

Yingqiu Liu
Qunhui Huang
Jinling Wang - *Editor*

VISUL CHINEZESC
ȘI PRACTICA ZHEJIANG
– VOLUMUL RAPORT GENERAL –

TRADUCERE:
VIFOR ROTAR



浙江人民出版社
ZHEJIANG PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

Libris
EDITORIAL
BRAȘOV • 2020

CUPRINS

CAPITOLUL 1

RAPORT PRINCIPAL: EXPERIMENTE ZHEJIANG
PRIVIND VISUL CHINEZESC ȘI SURSELE
DE INSPIRAȚIE ALE ACESTUIA 21

Yingqiu Liu

CAPITOLUL 2

ECONOMIE: SCHIMBARE INDUSĂ DE
PRESIUNE, ÎNDRUMARE ACTIVĂ..... 67

Lei Yuan

CAPITOLUL 3

POLITICĂ: STATUL DE DREPT ÎN ZHEJIANG,
DEMOCRAȚIA ESENȚIALĂ, GUVERNAREA
EFICIENTĂ..... 125

Jie Yun

CAPITOLUL 4

CULTURĂ: DEPUNEREA UNOR EFORTURI
CONCERTATE PENTRU PROMOVAREA
DEZVOLTĂRII ȘI FRUCTIFICAREA
AVANTAJELOR 177

Xudong Jia

CAPITOLUL 5

SOCIETATE: DREPTATE, INCLUZIUNE,
SIGURANȚĂ ȘI ARMONIE 215

Daoshun Ge

CAPITOLUL 6

ECOLOGIE: APELE CURATE ȘI LIMPEZI
ȘI MUNȚII LUXURIANȚI, „MUNTELE DE
AUR ȘI ARGINT” 251

Qi Zhong

CAPITOLUL 7

CONSTRUIREA PARTIDULUI: CONSOLIDAREA
TEMELIEI, FRUCTIFICAREA AVANTAJELOR 283

Hongxia Yu

POST-SCRIPTUM..... 329

BIBLIOGRAFIE..... 337

RAPORT PRINCIPAL: EXPERIMENTE ZHEJIANG PRIVIND VISUL CHINEZESC ȘI SURSELE DE INSPIRAȚIE ALE ACESTUIA

Yingqiu Liu

De la începutul secolului XXI, ghidat de principiile stabilite în cursul celui de-al 16-lea Congres Național al Partidului Comunist Chinez, Zhejiang, o provincie care a dobândit treptat importanță odată cu reforma și deschiderea, și-a menținut poziția de frunte prin realizarea „Strategiilor Opt-Opt”

Acest raport a fost pregătit de către autori pe baza sondajelor în teren din Zhejiang, realizate de Grupul de cercetare, inclusiv autorii și, ulterior, în trei rânduri, de Grupul Raportului General condus de autori; au contribuit Departamentul de publicitate din cadrul Comitetului de partid din provincia Zhejiang, Biroul de cercetare din cadrul Comitetului de partid din provincia Zhejiang, Centrul de cercetare al Guvernului popular al Provinciei Zhejiang, birourile de cercetare din cadrul Congresului Popular și Conferința consultativă politică populară din Zhejiang, Biroul partidului de cercetare a istoriei din provincia Zhejiang, Academia de Științe Sociale din Zhejiang, departamentele de referință ale Comitetului de partid și Guvernului popular al provinciei Zhejiang, factorii de răspundere din municipii, districte, orașe, sate și întreprinderi, reprezentanți ai locuitorilor din mediul urban și rural, experți și savanți în domeniu; o mare cantitate de literatură de specialitate; rezultatele cercetărilor lui Yuan Lei, Ge Daoshun, Zhong Qi, Yu Hongxia din Grupul Raportul General și Yun Jie, responsabilul volumului Politică și Jia Xudong, responsabilul volumului Cultură din grupurile adiacente raportului. După finalizarea primei versiuni al acestei lucrări, Huang Qunhui și Wang Jinling, în calitate de directori adjuncți ai Grupului Raport General și Peng Shan, în calitate de secretar al Grupului, au fost solicitați pentru revizuirii pertinente și opinii de îmbunătățire. După o nouă revizuire, au fost solicitate opinii din partea cercetătorilor Li Peilin, membru supleant al celui de-al 18-lea Comitet Central al Partidului Comunist Chinez, membru al Grupului de conducere al partidului și vicepreședinte al Academiei Chineze de Științe Sociale, liderul Grupului de cercetare pentru „Visul chinezesc și practica Zhejiang”; Ge Huijun, membru supleant al celui de-al 18-lea Comitet Central al Partidului Comunist din China, membru al Comitetului permanent al Comitetului de partid din provincia Zhejiang, directorul Departamentului de Publicitate din cadrul Comitetului de partid din provincia Zhejiang; tovarășul Hu Jian, coordonatorul cercetării și directorul executiv adjuncț al Departamentului de Publicitate din cadrul Comitetului de partid din provincia Zhejiang; Academia de Științe Sociale din Zhejiang. Proiectul final a fost definitivat printr-o revizuire și îmbunătățire ulterioară, pe baza opiniilor lor valoroase.

Y. Liu

Academia Chineză de Științe Sociale, Beijing, China

© Editura Academiei Chineze de Științe Sociale și Springer Nature Singapore Pte Ltd. 2019
Y. Liu și alții (eds.), Visul Chinezesc și practica Zhejiang – Volumul Raport General,
Seria de cercetări pe tema Visul Chinezesc și Calea de dezvoltare a Chinei,
https://doi.org/10.1007/978-981-13-7395-4_1

și a unei abordări pragmatice, realizând astfel o serie de realizări strălucitoare și generând experiența Zhejiang – care a fost recunoscută pe scară largă în țară și în străinătate și a fost diseminată în mod activ în restul țării – care este caracterizată în principal și acoperă practic o economie diversificată orientată către oameni, o societate incluzivă și ordonată, o îmbunătățire culturală și inovație, servicii funcționale asigurate de administrația publică, o consolidare viguroasă a Partidului¹, precum și obținerea primului lot de rezultate fructuoase la nivel provincial în ceea ce privește Visul Chinezesc de întinerire națională.

Începând cu cel de-al 17-lea Congres Național al Partidului Comunist Chinez, în special de la cel de-al 18-lea Congres Național al PCC, locuitorii din Zhejiang au continuat să urmeze drumul socialist cu caracteristici chinezești, să înainteze prin reforme și inovații conform cerințelor de urmărire a dezvoltării științifice, incluzive și durabile, care sunt reglementate separat de legi economice, sociale și naturale, generând astfel noi practici, experimentări și experiențe la nivel provincial, construind o societate moderat prosperă din toate punctele de vedere, devenind prima provincie care a realizat modernizarea și a înaintat către realizarea Visului chinezesc de întinerire națională.

Practica de succes a Zhejiang în realizarea Visului chinezesc este o încercare măreață a locuitorilor provinciei de a promova dezvoltarea științifică, de a construi o societate modern prosperă în toate privințele, de a îmbogăți în mod substanțial gândirea, de a stimula constant armonia socială, de a o face prietenoasă cu mediul și de a atinge un nivel ridicat de siguranță în conformitate cu statul de drept. Sintetizarea experienței de bază obținută de locuitorii din Zhejiang prin experimente îndrăznețe, aprofundate și științifice și o practică cuprinzătoare în realizarea Visului Chinezesc au o valoare teoretică și o semnificație practică deosebit de importante pentru a face față eficient provocărilor în contextul situației internațional complexe și în continuă schimbare. Se impune realizarea dezvoltării prin reforme, menținând, în același timp, stabilitatea în contextul contradicțiilor acute în dezvoltarea economică și socială specifice noii normalități, pe durata noii etape în noul secol; realizarea obiectivelor ambițioase de construire a unei societăți moderat prospere din toate punctele de vedere, transformând în

1. See Liu și alții (2007), paginile 1–35.

cele din urmă China într-o țară socialistă modernă, prosperă, puternică, democratică, avansată cultural și armonioasă.

1.1 PRACTICA DE BAZĂ A ZHEJIANG ÎN REALIZAREA VISULUI CHINEZESC ÎN NOUA ETAPĂ, ÎN NOUL SECOL ȘI PRINCIPALELE SALE REALIZĂRI

În ceea ce privește noua etapă din noul secol, aceasta este, în primul rând, crucială și decisivă pentru ca China să construiască o societate moderat prosperă în toate privințele prin dezvoltare economică și socială după intrarea în secolul XXI. Este o etapă de dezvoltare a veniturilor medii, capitol la care China s-a clasat pe locul al doilea în lume în privința PIB de mai bine de cinci ani, iar PIB-ul Chinei pe cap de locuitor a ajuns la 7.000 USD; este, de asemenea, o etapă în care China se confruntă cu provocarea de a traversa fără probleme capcana venitului mediu în dezvoltarea sa economică și socială. În al doilea rând, este o etapă crucială pentru China în rezolvarea problemelor grele și a dificultăților imense cu care se confruntă în intensificarea reformelor. În această etapă, următoarele sarcini sunt formidabile și solicită intensificarea reformelor: spargerea blocașelor impuse de grupurile de interese; eliminarea tuturor problemelor legate de instituții și mecanisme care împiedică o dezvoltare economică și socială sănătoasă; disiparea eficiențā a diverselor tipuri de energie negativă care împiedică îmbunătățirea instituțiilor și mecanismelor socialiste cu caracteristici chinezești; o mai bună coordonare și o descătușare completă a diverselor tipuri de energie pozitivă care vor promova dezvoltarea socială; o mai bună menținere a echilibrului între diverse tipuri de interese sociale legitime; o mai bună adaptare a diverselor relații sociale și o mai bună reglementare a comportamentelor sociale. În sfârșit, este și o nouă etapă în noul secol în care China se confruntă cu o serie de oportunități strategice importante pentru dezvoltarea sa, iar țara trebuie să abordeze multe provocări în contextul situației internaționale complexe și în continuă schimbare. China se confruntă cu noi încercări și trebuie să aibă o mai mare capacitate și înțelepciune, deoarece se străduiește să gestioneze cu atenție și mai adecvat relațiile cu SUA, UE, Rusia și țările și

teritoriile în curs de dezvoltare. De asemenea, face eforturi să gestioneze mai eficient oportunități și provocări legate de participarea la piața internațională și de concurență și să realizeze obiectivul strategic al dezvoltării pașnice a Chinei în cursul acestui proces.

Noua etapă în noul secol presupune pentru Zhejiang, în primul rând, dezvoltarea economică și socială a provinciei după cel de-al 16-lea Congres Național al Partidului Comunist Chinez. Înainte de cel de-al 17-lea Congres Național al PCC, XI Jinping, Secretarul Comitetului de partid din provincia Zhejiang din acea vreme, în baza unor sondaje aprofundate, a conceput „Strategiile Opt-Opt”, concentrate pe opt avantaje și opt măsuri, în prima jumătate a anului 2003. În luna iulie a aceluiași an, cea de-a patra ședință a celui de-al 11-lea Comitet de Partid din Provincia Zhejiang a decis să implementeze intens „Strategiile Opt-Opt”,² inițiind o nouă orientare pentru o dezvoltare economică și socială rapidă, susținută, sănătoasă și coordonată în Zhejiang. Obiectivele construirii unui Zhejiang sigur și

2. „Strategiile Opt-Opt” reprezintă planificările strategice efectuate de către Comitetul de partid din provincia Zhejiang în 2003 pentru a exploatarea a opt avantaje și pentru implementarea a opt măsuri. Componentele lor de bază sunt următoarele: în primul rând, exploatarea avantajelor provinciei Zhejiang privind instituțiile și mecanismele, promovarea fermă a dezvoltării comune a economiei cu diferite tipuri de proprietate, asigurând în același timp preponderența proprietății publice, îmbunătățirea continuă a sistemului economiei socialiste de piață; în al doilea rând, fructificând avantajul geografic al provinciei Zhejiang și ținând pasul în mod proactiv cu provincia Shanghai, implicarea activă în cooperarea și comunicarea cu Delta Fluviului Yangtze, crescând constant nivelul de deschidere internă și externă; în al treilea rând, valorificarea suplimentară a avantajelor industriilor din Zhejiang, accelerarea construirii unor baze de producție avansate, pe calea noii industrializări; în al patrulea rând, fructificarea avantajelor Zhejiang în dezvoltarea urbană și rurală coordonată și accelerarea integrării urbane și rurale; în al cincilea rând, folosirea mai intensă a avantajului ecologic al Zhejiang, transformarea acesteia într-o provincie ecologică și construirea unui Zhejiang verde; în al șaselea rând, exploatarea în continuare a resurselor marine și montane, dezvoltarea energetică a economiei marine, stimularea dezvoltării în salturi a zonelor subdezvoltate și transformarea dezvoltării economiei maritime și a zonelor subdezvoltate în noul punct de creștere economică a Provinciei Zhejiang; în al șaptelea rând, exploatarea avantajelor de mediu ale Zhejiang, promovând activ sectorul construcțiilor, în principal prin includerea a cinci proiecte majore în valoare de zece miliarde de dolari, consolidând construcțiile legale, construcțiile pe bază de credite și îmbunătățind eficiența entităților; în al optulea rând, valorificarea avantajului uman al Zhejiang, prin întinerirea activă a provinciei prin știință, tehnologie și talente, intensificarea eforturilor pentru transformarea Zhejiang într-o provincie culturală puternică. Vezi Liu și colab. (2007), pag. 5.

Respect pentru oameni și țări

a unui Zhejiang în care domnește statul de drept și asigurarea condițiilor pentru ca Zhejiang să rămână în continuare pe primul loc la nivel național în construirea unei societăți moderat prospere au fost formulate și realizate treptat sub îndrumarea acestei strategii. În al doilea rând, se referă și la noua etapă a noului secol pentru dezvoltarea economică și socială a Zhejiang, în condițiile în care provincia ocupă locul 4 la nivel național, atât la capitolul PIB, cât și al distribuției PIB-ului pe cap de locuitor. Fiind o provincie de coastă din estul Chinei, Zhejiang se află pe pozițiile 25 și 11 în rândul celor 31 de provincii (regiuni autonome, municipalități) din China, cu excepția Hong Kong, Macao și Taiwan, la suprafața terenului și numărul total al populației, dar Zhejiang și-a îmbunătățit clasarea în PIB și PIB pe cap de locuitor de pe locul 16 la sfârșitul anului 1978 pe locul 4 în 2004 și 2007. Cu excepția faptului că Zhejiang a scăzut în clasament în PIB pe cap de locuitor până pe locul 5 în 2009, Zhejiang și-a menținut întotdeauna locul 4 la nivel național în privința PIB. Întrucât Zhejiang este o provincie mică din punct de vedere al resurselor, acoperă o suprafață mică și are „70% munți, 10% apă și 20% terenuri agricole”, s-a clasat întotdeauna pe locurile 4 și 5 pe țară la capitolul economie și PIB pe cap de locuitor; aceasta arată o nouă perioadă, o nouă etapă și noi caracteristici pentru dezvoltarea economică și socială a Zhejiang și indică, într-o oarecare măsură, că experiența Zhejiang în realizarea dezvoltării economice și sociale rapide susținute, sănătoase, coordonate este tipică, dar este importantă și pentru restul țării, deoarece poate inspira și îndruma dezvoltarea economică și socială a întregii țări.

Practica Zhejiang de realizare a Visului Chinezesc în noua etapă în noul secol a dus la o serie de realizări importante, care pot fi rezumate după cum urmează.

1. Economia s-a ameliorat atât din punct de vedere calitativ, cât și cantitativ, iar îmbunătățirea calitativă a fost mai rapidă decât creșterea cantitativă:

În primul rând, structura industrială a continuat să fie modernizată. Raportul dintre sectoarele primare, secundare și terțiare din Zhejiang a fost de 38,1: 43,3: 18,7 în 1978. În această perioadă, ponderea agriculturii din Zhejiang a fost mai mare decât nivelul mediu național, în timp ce ponderile industriilor secundare și terțiare au fost mai mici decât media națională. În 2014, raportul dintre industriile primare, secundare și terțiare din Zhejiang

a devenit 4.4: 47.7: 47.9. Statisticile sugerează că, în prezent, Zhejiang s-a dezvoltat complet dintr-o mică provincie agricolă, unde nivelul de dezvoltare economică era evident mai mic decât nivelul național, într-o provincie puternic industrializată, cu dezvoltarea coordonată a industriilor secundare și terțiare.

În al doilea rând, consumul de energie pe unitatea PIB a scăzut substanțial iar producția s-a îmbunătățit mult. În 2013, 26 din 36 de produse monitorizate din Zhejiang au înregistrat o scădere bruscă a consumului de energie pe unitate, provincia deschizând drumul în domenii precum rafinarea uleiului, producția de etilenă, fier și produse din oțel. În consecință, eficiența producției Zhejiang s-a îmbunătățit continuu³, un motiv important pentru care Zhejiang a ocupat locurile 4 și 5 la nivel național în PIB și PIB pe cap de locuitor din 2004 și 2005.

În al treilea rând, avantajul unic al dezvoltării economice a produs efecte secundare.

(1) Sectorul privat al economiei a jucat în continuare rolul unui pilon important, în timp ce poziția de lider i-a fost rezervată sectorului economiei de stat. De exemplu, la sfârșitul anului 2013, ponderea valorii adăugate din întreprinderile industriale deținute integral sau parțial de stat, în principal în domeniile cu o influență vitală în dezvoltarea economică națională a scăzut la 16,84%, dar rolul principal al acestor întreprinderi era evident; valoarea adăugată realizată în Hong Kong, Macao, Taiwan și întreprinderile industriale cu investiții străine a reprezentat 24,87%, aproximativ egal cu nivelul mediu național; valoarea adăugată a întreprinderilor industriale private a reprezentat 58,3%, astfel că rolul întreprinderilor private ca temelie și pilon a fost foarte evident.⁴ (2) Avantajele brandurilor bazate pe calitate s-au îmbunătățit semnificativ. De exemplu, 52 de mărci din Zhejiang au fost incluse în noua listă a celor 599 de mărci chinezești renumite publicate de Administrația de Stat a Industriei și Comerțului în 2012, reprezentând 1/10 din totalul mărcilor de renume din China. La sfârșitul anului 2012, întreprinderile din Zhejiang dețineau 318 de mărci chinezești faimoase, identificate administrativ și recunoscute de departamentul național competent; Zhejiang a fost lider național la numărul mărcilor consacrate,

3. Biroul Regional de Statistică din Zhejiang (2014).

4. Biroul Regional de Statistică din Zhejiang (2013).

ale cãror avantaje erau evidente.(3) Economia masivã propulsatã de clustere industriale a continuat sã producã efecte demonstrative unice: aglomerare industrialã, calitate înaltã și valoare adãugatã ridicatã a produselor, calitãți dovedite de industrii precum: țesãturi textile în Shaoxing, mãrfuri mãrunte în Yiwu, îmbrãcãminte în Ningbo, piele în Haining, feronerie în Yongkang, brichete și aparate de joasã tensiune în Wenzhou, ciorapi în Zhuji, industria lemnului în Jiashan, pulovere din lãnã în Tongxiang, matrițe industriale și materiale plastice în Cixi, cravate în Shengzhou, etichete și plase țesute în Cangnan și motociclete în Wenling.

În al patrulea rând, industriile tradiționale au fost echipate cu informaticã modernã; creșterea economicã a generat noi forme de afaceri; standardele înalte de calitate au devenit treptat noua normalitate în viitoarea dezvoltare economicã a provinciei Zhejiang. În condițiile în care tehnologia informaționalã modernã, reprezentatã de procesarea de volume uriașe de date și cloud computing, a fost combinatã în totalitate cu industria tradiționalã și industria logisticã, o astfel de combinație a produs douã efecte: accelerarea continuã a circulației pieței și a cifrei de afaceri din Zhejiang și intensificarea considerabilã a integrãrii endogene între economia realã și economia virtualã și a eficienței alocãrii resurselor în provincie. Ambele efecte aratã cã dezvoltarea recentã a economiei provinciei Zhejiang genereazã noi forme de afaceri și sugereazã, de asemenea, noua normalitate a dezvoltãrii economice viitoare în Zhejiang.

În al cincilea rând, diferența de venituri între zonele urbane și cele rurale a fost mai micã decãt nivelul mediu național; bunãstarea locuitorilor s-a îmbunãtãțit continuu, societatea a fost armonioasã și stabilã. Nivelurile de venit și diferența de venit dintre zonele urbane și cele rurale constituie un indicator important pentru mãsurarea nivelului de dezvoltare economicã și a calitãții unei zone. În 2014, PIB-ul pe cap de locuitor al Zhejiang a fost de 72.967 (11.878 USD, la cursul mediu anual de schimb).⁵ Raportul mediu dintre veniturile rezidenților urbani și ale celor din mediul rural a fost de 2,4: 1 în 2013, sensibil mai mic decãt raportul mediu național de 4,1: 1 în 2012,⁶ aproximativ echivalentul celui mai înalt nivel (2,49: 1) al diferenței de venituri între rezidenții urbani și rurali din SUA în anii 1930, când PIB-ul pe cap de locuitor a fost de 8.688,7 USD (la cursul de schimb RMB-USD

5. Biroul Regional de Statisticã din Zhejiang (2014).

6. Biroul Regional de Statisticã din Zhejiang (2013); Biroul Național de Statisticã (2014).

din 2008).⁷¹ O astfel de situație arată că, după mai bine de 30 de ani de dezvoltare continuă de la reformare și deschidere, creșterea economică a Zhejiang și calitatea dezvoltării au atins niveluri cu adevărat ridicate.

În general, în ultimul deceniu, economia Zhejiang a prezentat o creștere susținută rapidă iar îmbunătățirea calității dezvoltării economice a fost evident mai rapidă decât expansiunea cantitativă.

2. Construirea Zhejiang potrivit normelor statului de drept a intrat într-o nouă etapă, construirea unui Zhejiang sigur a atins un nou nivel

În primul rând, potrivit cerinței generale a „Strategiilor Opt-Opt”, dezvoltarea Zhejiang în conformitate cu statul de drept presupune mai multe caracteristici: partea fundamentală este guvernarea țării în conformitate cu statul de drept; aplicarea legii pentru popor este cerința esențială; echitatea și dreptatea reprezintă căutarea valorii; misiunea esențială constă în deservirea binelui general; garanția fundamentală se bazează pe conducerea partidului, obiectivul de bază constă în îmbunătățirea statului de drept în diferite domenii, inclusiv economic, politic, cultural, social, în luarea deciziilor și în managementul administrativ; temelia și principiul de bază constau în respectarea și garantarea efectivă a drepturilor și intereselor majorității coplesitoare a cetățenilor în domeniile politic, economic, cultural, social și în alte domenii. Zhejiang a continuat să conducă la nivel național clasamentul respectării statului de drept.

În al doilea rând, construirea unui Zhejiang sigur a atins un nou nivel. Potrivit *Hotărârii Comitetului de Partid din Provincia Zhejiang privind construirea unui Zhejiang sigur și promovarea armoniei și stabilității sociale* din mai 2004, dezvoltarea promovează armonia; democrația stimulează armonia; corectitudinea creează armonie; administrația caută să obțină armonie; un nivel ridicat de stabilitate garantează armonie; cultura favorizează armonia. Documentul prezintă acordurile generale pentru construirea unei

71. Vezi Gu și Kang, Un studiu al măsurilor fezabile pentru reducerea decalajului de venit urban-rural al Chinei – pe baza experienței din Statele Unite, Japonia și Coreea de Sud, *Cercetare privind dezvoltarea*. 2011, (2):83; PIB-ul SUA și PIB-ul pe cap de locuitor de-a lungul anilor, wenku.baidu.com. http://wenku.baidu.com/link?url=Vm4PKsalfWBEPwOiTH-NLAz-TpDIH_vcZuFbw9jnJC77TgAOI8b1DsGWhOM4h07bh2yuzRdx1-buduT_Jc8NsuJs3_PJkWiVSYgKkHEsiPsq, accesat în data de 08-01-2015.

societăți armonioase cu caracteristici chinezești, datele vremurilor actuale și caracteristicile Zhejiang în domeniile economic, politic, cultural, societal, contacte externe și altele. Pe această bază, în aprilie 2008, Comitetul de Partid din Provincia Zhejiang a adoptat *Hotărârea privind îmbunătățirea completă a mijloacelor de subsistență ale populației și promovarea armoniei sociale*, clarificând mai profund rolul politicii și măsurile concrete pentru construirea unui Zhejiang sigur la un nivel mai ridicat de înțelegere. În iunie 2011, pentru a face față mai bine noilor situații, probleme și provocări în managementul social al Zhejiang în perioada celui de-al 12-lea Plan Cincinal, Comitetul de partid din provincia Zhejiang a adoptat *Hotărârea privind consolidarea și inovarea managementului social*, aprofundând și dezvoltând în continuare conotația științifică a făuririi unui Zhejiang sigur. Cu explorări îndrăznețe și practici aprofundate timp de aproape zece ani, Zhejiang a atins noi culmi ale inovației în managementul social, a înregistrat realizări remarcabile în consolidarea temeliei Partidului, relații de muncă mai armonioase, gestionarea siguranței publice și a opiniei publice online și în alte domenii. Zhejiang a fost martorul unor reduceri semnificative ale infracționalității, ale cazurilor de încălcare a legilor, activității infracționale, ale numărului de scrisori trimise și vizite făcute de cetățeni pentru a depune plângeri către autoritățile superioare; în Zhejiang, viața economică și socială a atins noua normalitate în mai multe aspecte: oamenii pot avea acces la educație, servicii medicale și îngrijire la bătrânețe atunci când au nevoie; cei ambițioși au posibilitatea de a face ceva semnificativ; locuitorii comunităților se înțeleg bine între ei; zonele urbane și rurale se dezvoltă într-un mod coordonat și echilibrat.

3. Forța de coeziune a Spiritului Zhejiang este intensificată în continuare, dezvoltarea culturală a Zhejiang a atins un nou nivel

Cultura este inseparabilă de „spirit”, în timp ce „spiritul” și economia sunt adesea frați gemeni. Spiritul Zhejiang ilustrează perfect cultura Zhejiang, în timp ce cultura Zhejiang este un sprijin important pentru economia și dezvoltarea din Zhejiang. Mai mult, odată ce puterea culturii este combinată cu forțele din spatele dezvoltării economice și sociale, cultura va deveni „stimulentul” intrinsec pentru dezvoltarea economică și „liantul” important pentru armonia socială⁸; de asemenea, va evolua în continuare pentru a

8. Xi (2007).

deveni „comutatorul principal” pentru mecanismul progresului ecologic și va fi, în cele din urmă, „farul călăuzitor” pentru civilizația politică.⁹

Zhejiang a promovat o tradiție culturală respectabilă, punând deoptrivă accentul pe echitate și pe beneficii, dezvoltând simultan agricultura și comerțul din cele mai vechi timpuri. După cel de-al 16-lea Congres Național al Partidului Comunist Chinez, în lumina realității și situației sociale a provinciei și avantajelor culturale ale patrimoniului istoric și cultural, Comitetul de Partid din Zhejiang a adoptat *Hotărârea de accelerare a construirii unei provincii mari din punct de vedere cultural* în iulie 2005 și a lansat opt programe majore care acoperă calitatea civilizației, bunurile culturale de excelență, studiile culturale, protecția culturală, promovarea cultural-industrială, construirea unui front cultural, comunicarea culturală și cultivarea talentelor culturale, astfel încât să genereze și să dezvăluie complet Spiritul Zhejiang, caracterizat prin perfecționare neîncetată, măreție, curaj în inovare și în căutarea de rezultate substanțiale și să conducă la dezvoltarea economică și socială a Zhejiang. Ulterior, Comitetul de Partid al provinciei a elaborat *Planul de promovare a dezvoltării culturale viguroase și a prosperității culturale (2008–2012)* în iunie 2008; a adoptat *Decizia privind punerea în aplicare în mod conștient a principiilor celei de-a 6-a Plenare al celui de-al 17-lea Comitet Central al Partidului Comunist Chinez* și promovarea fermă a construirii unei provincii cultural puternice pe baza sintetizării experienței practice în construirea unei provincii mari din punct de vedere cultural în noiembrie 2011, intensificând în continuare eforturile pentru transformarea Zhejiang dintr-o provincie mare din punct de vedere cultural într-o provincie cultural puternică. Pe parcursul acestui proces, s-au întreprins acțiuni pentru lansarea integrală a Programului 122 menit să încurajeze valorile de bază socialiste și cuprinde, în principal, Planul de revitalizare a celor mai mari 100 de inițiative culturale, Planul pentru dezvoltarea a 20 de parcuri industrial-culturale majore și Planul pentru stimularea listării a 20 de inițiative culturale cu creștere rapidă cu mare potențial de dezvoltare. În cursul acestei perioade au apărut peste 1.600 de baze educaționale de încurajare a patriotismului la un nivel superior districtului, iar peste 1 milion de

9. Conceptul de „far călăuzitor” a fost sintetizat de către Xi Jinping. A se vedea Biroul partidului de cercetare a istoriei din cadrul Comitetului regional al partidului din Zhejiang, *Îmbogățirea populației prin demararea de afaceri și construirea unei provincii puternice prin inovare – De la cel de-al 12-lea Congres al Partidului din provincia Zhejiang*, Editura Populară din Zhejiang, 2012.

elevi de școală primară și gimnaziu au participat în fiecare an la activități de lecturi pentru însuflarea patriotismului.

Programul Noroi de Primăvară – salutat de cetățeni ca un program care îi face pe fericiți pe copii, pe părinți mulțumiți, a făcut școlile și societatea să răsuflă ușurate – a fost desfășurat în peste 10.000 de sate în mod extins iar peste 2 milioane de tineri au luat parte la acest activitate în fiecare an. Au apărut o puzderie de baze și centre culturale, biblioteci, muzee, săli de activități culturale la nivelul satelor și s-au înființat peste 45.000 de stații de bază pentru schimb de informații culturale. Începând cu 2012, beneficiind de resurse financiare alocate pentru sprijin activ, provincia Zhejiang a promovat și dezvoltat în mod activ repere culturale și intelectuale rurale – programul pentru constituirea de cămine culturale în zonele rurale. Căminul cultural rural este format dintr-un foaiet, o sală de conferințe, un centru cultural și sportiv, un centru de servicii pentru deservirea publicului și un coridor cultural. Lansarea și promovarea activă a programului pentru construirea de cămine culturale rurale răspunde nevoilor culturale tot mai mari ale populației, după o creștere continuă a veniturilor pe cap de locuitor în mediul rural; oferă un număr mai mare de lăcașe dedicate îmbogățirii minții locuitorilor din zonele rurale; se asigură că aceștia nu au doar locuri unde să trăiască, ci și oportunități pentru desfătări culturale. Bunuri culturale de excelență au fost puse la dispoziție, au fost furnizate produse culturale în zonele rurale, a fost construit un număr mare de cămine culturale la sate, patrimoniul cultural intangibil a fost protejat energetic; piața culturală și industria culturală s-au promovat reciproc, răspunzând nevoilor culturale ale populației la diferite niveluri, îmbunătățind considerabil puterea culturală difuză și dezvoltând eficient puterea economică tare. Mai mult, pe măsură ce eforturile de răspândire a valorilor socialiste fundamentale au fost intensificate, „Cei mai frumoși oameni din Zhejiang” reprezintă tendința dominantă. În prezent, cultura Zhejiang profund pătrunsă de Spiritul Zhejiang a devenit un simbol strălucitor și multidimensional în dezvoltarea economică și socială.

4. Siguranța socială s-a dezvoltat multilateral, bunăstarea oamenilor a fost îmbunătățită substanțial

În primul rând, siguranța socială a cunoscut o dezvoltare completă. Încă din 2003, Zhejiang a emis și a pus în aplicare *Hotărârea de implementare a*